

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова»
(НГЛУ)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор НГЛУ

_____ Б.А. Жигалев

« » _____ 2018 г.

ПОЛОЖЕНИЕ
о ЛАБОРАТОРИИ
художественного перевода

Версия 1.0.

Нижегород – 2018

1. Общие положения

1.1. Лаборатория художественного перевода (*далее – Лаборатория*) представляет собой организационную форму объединения и координации подразделений Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (*далее – НГЛУ, Университет*) для совместных действий в образовательной и научной областях.

1.2. Настоящее Положение определяет порядок функционирования Лаборатории, включая планирование, организацию и выполнение фундаментальных и прикладных научно-исследовательских работ, образовательную деятельность.

1.3. Лаборатория создается на базе кафедр теории и практики английского языка и перевода, теории и практики немецкого языка и перевода, теории и практики французского языка и перевода, русской филологии, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации НГЛУ на основании решения Ученого совета НГЛУ, которое утверждается приказом ректора.

1.4. В работе Лаборатории могут принимать участие научно-педагогические работники НГЛУ всех факультетов, центров, кафедр, ведущие научные исследования и практическую деятельность по тематике Лаборатории.

1.5. В своей деятельности Лаборатория руководствуется действующим законодательством Российской Федерации, нормативными документами Министерства образования и науки РФ, уставом НГЛУ, Положением о Центре координации научно-исследовательской деятельности НГЛУ, настоящим Положением.

1.6. Лаборатория имеет собственную интернет-страницу (*сайт*) в рамках интернет-страницы (*сайта*) НГЛУ, созданную и поддерживаемую в соответствии с действующими регламентами и обеспечивающую представление актуальной информации о деятельности Лаборатории.

1.7. Изменения и дополнения в настоящее Положение могут быть внесены по решению Ученого совета НГЛУ и вступают в силу с момента их утверждения.

1.8. Решение о прекращении деятельности Лаборатории принимается Ученым советом НГЛУ и утверждается приказом ректора.

2. Основные цели и задачи деятельности Лаборатории

2.1. Перед Лабораторией ставится *цель*:

- формирование среды профессионального общения специалистов в области художественного перевода (на уровне НГЛУ, вузов РФ и международного переводческого сообщества).

2.2. В процессе достижения поставленных целей Лаборатория решает *задачи*:

- организация в НГЛУ межфакультетских и межкафедральных научно-практических семинаров по проблемам художественного перевода и литературоведческого анализа;
- издание научных статей, переводов художественных произведений и других публикаций, содержащих результаты деятельности Лаборатории, участие в конкурсах и грантах;
- создание и организация работы временных творческих коллективов;
- развитие международных связей, организация встреч с зарубежными писателями, переводчиками и специалистами;
- расширение междуниверситетских, межфакультетских и межкафедральных научных связей.

3. Принципы деятельности Лаборатории

3.1. В соответствии с выполняемыми задачами деятельность Лаборатории организуется по двум направлениям работы:

- утвержденному плану научно-исследовательской деятельности НГЛУ на календарный год;
- заключенным договорам и соглашениям по грантам со сторонними организациями.

3.2. Работа по договорам и грантам осуществляется в рамках временных творческих коллективов на условиях договоров подряда.

4. Управление деятельностью Лаборатории

4.1. Работу Лаборатории координирует ее научный руководитель, назначаемый приказом ректора по представлению руководителя Центра НИД НГЛУ.

Научный руководитель (к. ф. н., проф. О.В. Петрова) подчиняется декану переводческого факультета НГЛУ.

4.2. Научный руководитель Лаборатории:

- разрабатывает план работы на год;
- отчитывается перед советом ПФ НГЛУ по достигнутым за год показателям.

4.3. Координатор проектов Лаборатории (к.ф.н., асс. И.С. Разина):

- участвует в разработке и реализации плана;
- организует учебные мероприятия;
- готовит материалы к изданию;
- участвует в составлении грантовых заявок.

5. Материальная обеспеченность Лаборатории

5.1. Лаборатория размещается в ауд. 3209 НГЛУ.

5.2. Лаборатория оборудована двумя персональными компьютерами, объединёнными в локальную сеть с выходом в Интернет, и проектором. В распоряжении Лаборатории имеется библиотека, содержащая в т. ч. специализированные издания по теории, практике и дидактике перевода.